OPÉRA ROYAL

23 CHÂTEAU DE VERSAILLES 24

Henry Purcell

DIDON ET ENÉE

Samedi 20 avril 2024, 21h

Château de VERSAILLES Spectacles

CHÂTEAU DE VERSAILLES

ALINE FORIEL-DESTEZET
MÉCÈNE PRINCIPALE

Daniel FÉAU Versailles

CHRISTIE'S
INTERNATIONAL REAL ESTATE

Vente | Location | Nue-propriété

Bel immobilier Versaillais

12 rue Hoche, 78000 Versailles · 01 84 74 89 42 · versailles@danielfeau.com · www.danielfeau.com

© Agathe Poupeney

L'Opéra Royal

LA FONDATION DE L'OPÉRA ROYAL

La Fondation de l'Opéra Royal a pour mission d'assurer la pérennisation de la saison d'opéras et de concerts du Château de Versailles

Les donateurs de la Fondation s'engagent à préparer l'avenir de l'Opéra Royal en constituant une dotation qui aidera à produire une saison musicale d'excellence qui enchante et inspire un public de plus en plus large et nombreux.

Legs et donation

Pour agir durablement, la Fondation sollicite legs et donation – dons en numéraire, IFI, biens immobiliers, mobiliers, titres et actions, qui donnent droit à des réductions d'impôts.

Inscrivez votre soutien dans le futur de l'Opéra Royal

L'Opéra Royal ne bénéficie d'aucune subvention publique. Son financement est assuré par ses recettes de billetterie et l'engagement de ses mécènes attachés au rayonnement du Château de Versailles à travers la musique, le théâtre et le ballet.

Gouvernance

La gouvernance de la Fondation est assurée par un Conseil d'Administration, présidé par le Secrétaire Perpétuel de l'Académie des beaux-arts. Ses comptes sont sous le strict contrôle de l'Académie des beaux-arts.

Conseil d'administration
Président : Laurent Petitgirard.
Vice-présidente : Aline Foriel-Destezet

Membres : Wilfried Meynet, Alain Pouyat, Hugues Gall, Murielle Mayette-Holtz

Comité des Fondateurs
Aline Foriel-Destezet, Hugo Brugière, Alain et Michèle Pouyat, Patricia Seigle, Armelle Gauffenic, Jean-Claude Broguet, Charles Vignes, Stephan Chenderoff, Serge Erceau, Olivier Raoux, Christian Peronne, Roni Michaly (Société Financière Galillée), Isabelle et Patrick Boissier, Frédérica Féron Christine et Thierry Debeneix, Marie-Thérèse et Jacques Dutronc, Franck Donnersberg. Pascal et Nathalie Brouard

Transmettre les chefs-d'oeuvre musicaux du Grand Siècle
Valoriser un patrimoine architectural unique : l'Opéra Royal et la Chapelle Royale

FONDATION DES AMIS DE
L'OPÉRA ROYAL
ACADÉMIE DES BEAUX-ARTS
1770

FAITES UN DON !

Rendez-vous sur
www.chateauversailles-spectacles.fr/fondation

Faire un don à la Fondation de l'Opéra Royal vous permet de bénéficier d'une réduction fiscale de 66 % de la somme versée sur l'Impôt sur le Revenu. Si vous avez choisi de donner au titre de votre IFI (Impôt sur la Fortune Immobilière), cette déduction s'élèvera à 75 % de la somme versée.

fondationoperaroyal@academiedesbeauxarts.fr
+ 33 (0) 1 30 83 70 92

La Caravane du Caire à l'Opéra Royal, juin 2023

VOTRE ADHÉSION SOUTIENT L'OPÉRA ROYAL ET BÉNÉFICIE D'UNE RÉDUCTION D'IMPÔTS

Les adhésions des Amis de l'Opéra Royal sont intégralement investies dans la réalisation de projets artistiques qui font entendre à nouveau les grands chefs-d'œuvre du baroque à l'Opéra Royal et à la Chapelle Royale.

Depuis sa création en 2015, l'ADOR a contribué à la production d'une quarantaine de spectacles qui ont permis le développement de jeunes musiciens maintenant de renommée nationale et internationale.

Les membres de l'ADOR ont accès à de nombreux avantages. Choisissez votre niveau d'adhésion et bénéficiez d'un accès privilégié à une saison extraordinaire d'opéras, de concerts et de ballets.

- Invitation aux spectacles de la saison*
- Invitation à des visites privées et à des évènements exclusifs*
- Des offres promotionnelles sur certains spectacles et évènements
- Flexibilité de réservation : gestion personnalisée de votre billetterie avec un interlocuteur dédié, priorité de réservation, échange de billet sans frais…
- La carte Château de Versailles Spectacles OR :
  - › Tarif réduit sur tous les spectacles de l'Opéra Royal et de Château de Versailles Spectacles
  - › Entrée gratuite au Château de Versailles et aux expositions temporaires
  - › Entrée libre aux Grandes Eaux Musicales & Jardins Musicaux
  - › Accès au Foyer ADOR

*Selon niveau d'adhésion

Au travers d'un programme d'évènements exclusifs de visites et de spectacles qui leur est réservé, les Amis partagent des moments d'exception et contribuent au maintien d'une saison musicale d'excellence au Château de Versailles.

L'ADOR est une association éligible au mécénat. Votre adhésion à l'ADOR bénéficie de la réduction d'impôts, hors 50€ de cotisation par personne : 66% sur l'IR, 60% sur l'IS et 75% sur l'IFI.

ADOR
Président : Me Wilfried Meynet
Président délégué : Stéphan Chenderoff
+33 (0)1 30 83 70 92
amisoperaroyal@gmail.com

SAISON 2023-2024

Sous réserve de modifications

OPÉRAS
MIS EN SCÈNE ET COMÉDIE-BALLET

BERLIOZ : LES TROYENS
Première Partie : La Prise de Troie
Seconde Partie : Les Troyens à Carthage
Monteverdi Choir – Orchestre Révolutionnaire et Romantique
John Eliot Gardiner, direction
29 août 2023 | Opéra Royal

HAENDEL : ARIODANTE
Les Arts Florissants
William Christie, direction
Nicolas Briançon, mise en espace
8 octobre | Opéra Royal

ZINGARELLI : ROMÉO ET JULIETTE
Chœur et Orchestre de l'Opéra Royal
Stefan Plewniak, direction
Gilles Rico, mise en scène
18, 20, 22 octobre | Opéra Royal
Nouvelle Production de l'Opéra Royal

MOZART : DON GIOVANNI
Chœur, Orchestre et Ballet de l'Opéra Royal
Gaétan Jarry, direction
Marshall Pynkoski, mise en scène
15, 17, 18, 19 novembre | Opéra Royal
Nouvelle Production de l'Opéra Royal

MOLIÈRE – LULLY : LE BOURGEOIS GENTILHOMME
Les solistes de l'Ensemble La Révérence
Christophe Coin, direction
Denis Podalydès (sociétaire de la Comédie–Française), mise en scène
du 4 au 6 & du 9 au 14 janvier | Opéra Royal

BOISMORTIER : DON QUICHOTTE CHEZ LA DUCHESSE
Le Concert Spirituel
Hervé Niquet, direction
Corinne et Gilles Benizio (alias Shirley et Dino), mise en scène
26, 27, 28 janvier | Opéra Royal

GLUCK – BERLIOZ : ORPHÉE ET EURYDICE
Chœur et Orchestre Collegium 1704
Václav Luks, direction
Aurélien Bory, mise en scène
7, 9, 10 mars | Opéra Royal

PURCELL : DIDON ET ENÉE
Académie de l'Opéra Royal
Charles di Meglio, mise en scène
Samedi 20 avril | Galerie des Glaces

MOZART : L'ENLÈVEMENT AU SÉRAIL
Chœur et Orchestre de l'Opéra Royal
Gaétan Jarry, direction
Michel Fau, mise en scène
22, 23, 25, 26 mai | Opéra Royal
Nouvelle Production de l'Opéra Royal

HAENDEL : JULES CÉSAR EN ÉGYPTE
Cecilia Bartoli
Version de concert mise en espace
Les Musiciens du Prince-Monaco
Gianluca Capuano, direction
6 juin | Opéra Royal

CECILIA BARTOLI/JOHN MALKOVICH : DUEL DE STARS
Version de concert mise en espace
Les Musiciens du Prince-Monaco
Gianluca Capuano, direction
8 juin | Opéra Royal

MONTEVERDI : L'ORFEO
Chœur de l'Opéra Royal – Le Concert des Nations
Jordi Savall, direction
Pauline Bayle, mise en scène
21, 22, 23 juin | Opéra Royal

PURCELL : THE FAIRY QUEEN
Compagnie Käfig
Mourad Merzouki, chorégraphie et mise en espace
27 juin | Opéra Royal

VIVALDI : GLORIA E IMENEO
Orchestre de l'Opéra Royal – **Stefan Plewniak**, direction
Nicolas Briançon, mise en scène
29, 30 juin | Théâtre de la Reine
Nouvelle Production de l'Opéra Royal

OPÉRAS
EN VERSION DE CONCERT

MONTEVERDI : LE COURONNEMENT DE POPPÉE
Les Épopées – **Stéphane Fuget**, direction
17 décembre | Grande Salle des Croisades

GASPARINI : ATALIA
Ensemble Hemiolia
Emmanuel Resche–Caserta, direction
8 janvier | Salon d'Hercule

LULLY : ATYS
Chœur de chambre de Namur
Les Talens Lyriques – **Christophe Rousset**, direction
22 janvier | Opéra Royal

LULLY : ALCESTE
Chœur de l'Opéra Royal – Les Epopées
Stéphane Fuget, direction
30 janvier | Opéra Royal

WAGNER : LA WALKYRIE
Solistes et Orchestre du Théâtre National de la Sarre
Sébastien Rouland, direction
17 mars | Opéra Royal

RAMEAU : PLATÉE
La Chapelle Harmonique – **Valentin Tournet**, direction
27 avril | Opéra Royal

CIMAROSA : L'OLIMPIADE
Les Talens Lyriques – **Christophe Rousset**, direction
16 mai | Opéra Royal

RAMEAU : LES BORÉADES
Collegium 1704 - **Václav Luks**, direction
31 mai | Opéra Royal

DESTOUCHES : TÉLÉMAQUE ET CALYPSO
Les Ombres
Margaux Blanchard et Sylvain Sartre, direction
19 juin | Grande Salle des Croisades

COLIN DE BLAMONT : LES FÊTES GRECQUES ET ROMAINES
La Chapelle Harmonique – **Valentin Tournet**, direction
4 juillet | Opéra Royal

CONCERTS

CONCERT DE GALA DE L'ADOR
Marie Perbost, soprano – Nicolò Balducci, contre-ténor
Orchestre de l'Opéra Royal
Gaétan Jarry et **Stefan Plewniak**, direction
1er octobre | Opéra Royal

LA NAISSANCE DE VERSAILLES
Messe de Consécration du Château de Louis XIII
Chœur d'enfants de La Maîtrise de Paris
Chœur de l'Opéra Royal – Consort Musica Vera
Jean–Baptiste Nicolas, direction
7 octobre | Chapelle Royale

MOZART : REQUIEM
Pygmalion – **Raphaël Pichon**, direction
14 octobre | Chapelle Royale

MOZART : SYMPHONIES N° 39, 40 ET 41
Les Musiciens du Louvre – Marc Minkowski, direction
24 novembre | Opéra Royal

THE CROWN
Hymnes du Couronnement de Haendel et Purcell
Chœur et Orchestre de l'Opéra Royal
Gaétan Jarry, direction
25 novembre | Chapelle Royale

BACH : CANTATES : TEMPS ET ÉTERNITÉ
Pygmalion – **Raphaël Pichon**, direction
28 novembre | Chapelle Royale

RÉCITAL PHILIPPE JAROUSSKY : AIRS OUBLIÉS
Le Concert de la Loge – **Julien Chauvin**, violon et direction
2 décembre | Opéra Royal

RÉCITAL JAKUB JÓZEF ORLIŃSKI : BEYOND
Il Pomo d'Oro
4 décembre | Opéra Royal

LULLY – CHARPENTIER : TE DEUM
Le Poème Harmonique – **Vincent Dumestre**, direction
5 décembre | Chapelle Royale

MOZART – LE CHEVALIER DE SAINT–GEORGES : CONCERTOS POUR VIOLON
Orchestre de l'Opéra Royal
Théotime Langlois de Swarte, violon et direction
6 décembre | Salon d'Hercule

CAMPRA : REQUIEM
Les Arts Florissants – **William Christie**, direction
9 décembre | Chapelle Royale

RÉCITAL SONYA YONCHEVA : NOËL À VERSAILLES
Chœur et Orchestre de l'Opéra Royal
Stefan Plewniak, direction
10 décembre | Chapelle Royale

BACH : ORATORIO DE NOËL
La Chapelle Harmonique – **Valentin Tournet**, direction
22 décembre | Chapelle Royale

HAENDEL : LE MESSIE
Chœur et Orchestre de l'Opéra Royal – **Gaétan Jarry**, direction
23, 24 décembre | Chapelle Royale

BACH : CONCERTOS POUR VIOLON(S)
Orchestre de l'Opéra Royal
Théotime Langlois de Swarte, violon et direction
15 Janvier | Salon d'Hercule

MONTEVERDI : VÊPRES DE LA VIERGE
Cappella Mediterranea – **Leonardo García Alarcón**, direction
21 janvier | Chapelle Royale

LES TROIS CONTRE–TÉNORS
Bruno de Sá, Théo Imart, Nicolò Balducci
Orchestre de l'Opéra Royal – **Stefan Plewniak**, direction
29 janvier | Opéra Royal

CHARPENTIER : MISSA ASSUMPTA EST MARIA
Motet pour une longue Offrande
Marguerite Louise – **Gaétan Jarry**, direction
10 mars | Chapelle Royale

RÉCITAL SAMUEL MARIÑO
Orchestre de l'Opéra Royal – **Stefan Plewniak**, direction
11 mars | Salon d'Hercule

PURCELL : HAIL ! BRIGHT CECILIA
Le Poème Harmonique – **Vincent Dumestre**, direction
16 mars | Chapelle Royale

BEETHOVEN : L'EMPEREUR
Hyuk Lee, piano
Orchestre de l'Opéra Royal - **Victor Jacob**, direction
18 mars | Opéra Royal

BACH : CANTATES
Ensemble Correspondances – **Sébastien Daucé**, direction
23 mars | Chapelle Royale

HAENDEL : ISRAËL EN ÉGYPTE
Monteverdi Choir – English Baroque Soloists
John Eliot Gardiner, direction
24 mars | Chapelle Royale

COUPERIN : LEÇONS DE TÉNÈBRES
Chœur et Orchestre de l'Opéra Royal
Chloé de Guillebon, direction
27 mars | Chapelle Royale

VIVALDI – PERGOLÈSE : STABAT MATER POUR DEUX CASTRATS
Théo Imart, Filippo Mineccia
Orchestre de l'Opéra Royal
Stéphane Fuget, direction
29 mars | Chapelle Royale

BACH : PASSION SELON SAINT JEAN
Tölzer Knabenchor – Orchestre de l'Opéra Royal
Gaétan Jarry, direction
30, 31 mars | Chapelle Royale

BACH : MESSE EN SI MINEUR
Pygmalion – **Raphaël Pichon**, direction
5 et 6 avril | Chapelle Royale

MONTEVERDI : VÊPRES DE SAN MARCO
Le Poème Harmonique – **Vincent Dumestre**, direction
28 avril | Chapelle Royale

MOZART : GRANDE MESSE EN UT MINEUR
Chœur de Radio France – Orchestre national d'Île–de–France
Case Scaglione, direction
26 mai | Chapelle Royale

AU SERVICE DE SA MAJESTÉ
Les Chapelles Royales de Londres et Paris
Ensemble Correspondances – **Sébastien Daucé**, direction
14 juin | Chapelle Royale

VIVALDI – GUIDO : QUATRE SAISONS
Orchestre de l'Opéra Royal – **Stefan Plewniak**, direction
13, 14 juillet | Opéra Royal

BALLETS

MALANDAIN BALLET BIARRITZ : LES SAISONS
Orchestre de l'Opéra Royal – **Stefan Plewniak**, direction
Thierry Malandain, chorégraphie
14, 15, 16, 17 décembre | Opéra Royal

BALLET PRELJOCAJ : BLANCHE NEIGE
Angelin Preljocaj, chorégraphie
Du 20 au 24 & du 26 au 31 décembre | Opéra Royal

BALLET PRELJOCAJ : TRIPTYQUE
Annonciation – Torpeur – Noces
Angelin Preljocaj, chorégraphie
Du 28 au 31 mars & du 2 au 5 avril 2024 | Opéra Royal

LA SAISON MUSICALE 2023-2024 est présentée avec le généreux soutien de Aline Foriel-Destezet, de HBR Investment group, de l'ADOR et du Cercle des entreprises mécènes.

L'ORCHESTRE DE L'OPÉRA ROYAL est placé sous le haut patronage de Aline Foriel-Destezet.

Château de VERSAILLES Spectacles

CHÂTEAU DE VERSAILLES

Henry Purcell (1659-1695)

DIDON ET ENÉE

Opéra en trois actes sur un livret de Nahum Tate, créé à Londres en 1689.

NOUVELLE PRODUCTION DE L'OPÉRA ROYAL

Première partie - Chapelle Royale
Purcell : Ode «Welcome to all the pleasures»

Flore Royer Didon
Sarah Charles Belinda
Samuel Guibal Énée
Halidou Nombre La sorcière
Pauline Gaillard et **Clarisse Dalles** Sorcières
Attila Varga-Tóth Un marin
Franciana Nogues Un esprit
Louise Roulleau Deuxième femme

Solistes, instrumentistes et chœur de l'Académie de l'Opéra Royal
Chœur de l'Opéra Royal
Orchestre de l'Opéra Royal
Sous le haut patronage de Aline Foriel-Destezet
Stéphane Fuget Direction
Charles di Meglio Mise en espace
Costumes issus des créations de **Christian Lacroix** pour l'Opéra Royal

Sam.
20 **AVRIL 2024 – 21H**

Galerie des Glaces

Spectacle en anglais non surtitré

Première partie : 15 min
Didon et Enée : 1h sans entracte

Créée en 2023, l'Académie de l'Opéra Royal a pour but de former et d'accompagner de jeunes interprètes, chanteurs et instrumentistes, spécialistes de musique baroque et notamment du style spécifique de la musique française des XVII[e] et XVIII[e] siècles. Des masterclass et des expériences professionnelles sont proposées, encadrées par les meilleurs artistes intervenants régulièrement à Versailles. Pour cette première promotion, c'est une version « royale » de la célèbre *Didon et Enée* de Purcell qui sera mise en espace dans la Galerie des Glaces, permettant d'entendre ces jeunes artistes à leur meilleur !

Production Les Productions de l'Opéra Royal / Château de Versailles Spectacles
Concert sur instruments anciens ou copies d'anciens, avec interprétation historiquement informée.

Clavecin franco-flamand à deux claviers d'après le Ruckers-Taskin du Musée de la Musique de Marc Ducornet et Emmanuel Danset (Paris) créé en 2014 pour Château de Versailles Spectacles.
Clavecin École Grimaldi de Marc Ducornet et Emmanuel Danset (Paris) créé en 2014 pour Château de Versailles Spectacles.

CE CONCERT EST AU BÉNÉFICE DE L'ACADÉMIE DE L'OPÉRA ROYAL.

Peu d'opéras baroques ont connu un tel destin et ont suscité tant d'émotions à travers les siècles. Composé par Purcell, celui qu'on nomma également l'« Orpheus britannicus », ce chef-d'œuvre absolu de la musique baroque anglaise fait le récit des amours sincères mais malheureux d'Enée, futur fondateur de Rome, et de Didon, reine de Carthage. Ce mythe d'inspiration antique touche de façon particulière la singularité baroque : dans l'opéra tel qu'il s'épanouit au XVII[e] siècle, c'est la femme bafouée qui prend le pas sur l'homme d'action.

Archétype de la trahison amoureuse, Didon inspirera plus d'une centaine d'œuvres lyriques aux compositeurs occidentaux, de Cavalli à Britten. Mieux que tout autre, elle donne à entendre le chant déchirant de l'âme brisée – comme dans le sublime lamento final écrit par Purcell « When I am laid in earth », aujourd'hui entré dans l'imaginaire collectif du désespoir. Didon et Enée est un opéra bref et direct mais d'une étonnante variété, mêlant marins et pasteurs, sorcières et furies, comique et tragédie. La mort de Didon reste dans les mémoires comme un sommet de la musique baroque : mais venez écouter ses affreux sortilèges…

Laurent Brunner

ARGUMENT

ACTE I
Carthage (Palais de la reine Didon)

Belinda, la confidente de la Reine Didon, l'exhorte à retrouver la gaîté (aria « Shake the cloud from off your brow »).

Elle devine que la cause de l'accablement de la Reine est son amour secret pour le prince Troyen Enée (« Ah! Belinda, I am prest »). Belinda encourage Didon à accepter cet amour : une telle union assurerait la prospérité de Carthage, l'honneur de la reine et le bonheur d'Énée, qui ne cache pas son inclination pour Didon. Aux encouragements de Belinda se mêlent ceux de la seconde dame d'honneur et du chœur des courtisans. Énée paraît, accompagné par sa suite de Troyens, et se déclare à la reine. Elle tente faiblement de le repousser tandis qu'il se montre prêt à forcer son destin pour demeurer auprès d'elle et servir Carthage. Belinda et le chœur encouragent l'Amour à vaincre les réticences de Didon. Celle-ci finit par céder au fils de Vénus, à la grande joie de la cour.

ACTE II
Une grotte

La magicienne rassemble ses sorcières dans une grotte afin de fomenter la ruine de Didon et la destruction de Carthage. Elle troublera la partie de chasse des deux amants par un orage. Un esprit maléfique apparaîtra alors à Énée sous les traits de Mercure et lui ordonnera de partir sur le champ pour accomplir sa destinée et fonder une nouvelle Troie. Les sorcières se réjouissent de ce plan machiavélique (duo « But 'ere we this perform »).

Un bosquet

Lors d'une partie de chasse, Didon, Énée et leurs courtisans admirent les beautés de la nature environnante quand un orage éclate. Tous se dépêchent de regagner le château. Énée, qui s'est attardé, voit apparaître l'esprit maléfique sous les traits de Mercure. Celui-ci l'enjoint d'obéir à Jupiter au plus vite et de quitter Didon pour appareiller vers l'Italie avec ses guerriers. Déchiré, Énée se soumet mais blâme les Dieux pour leur sévérité.

ACTE III
Le port de Carthage

Dans le port de Carthage, les marins troyens s'apprêtent à reprendre la mer, le cœur léger, sans regretter les femmes qu'ils abandonnent (« Come away, fellow sailors »).

La magicienne et ses sorcières se réjouissent de la détresse imminente de la reine, qui sera fatale à Carthage. Il leur reste à déchaîner une tempête qui coulera le navire d'Énée, et leur joie sera complète.

Lorsqu'Énée vient annoncer à Didon qu'il doit la quitter pour obéir à l'ordre divin, elle le rejette et lui reproche de l'avoir trompée. Énée décide alors de braver les dieux et de désobéir à Jupiter. Hors d'elle, Didon le renvoie. Après son départ, elle demeure entourée par Belinda et sa cour, et s'abandonne à la mort (lamento « When I am laid in earth »).

HENRY PURCELL
1659-1695

Henry Purcell, surnommé « l'Orpheus Britannicus », est l'emblème des compositeurs baroques de Grande-Bretagne.

C'est un milieu musical de premier plan qui forme le jeune Purcell, fils de Henry senior, lui-même compositeur, Maître de chœur à Westminster et attaché à la Chapelle Royale, que l'enfant intègre comme chanteur. Sous la direction de Humfrey, il y compose une *Ode pour Charles II* dès 1670, puis devient compositeur ordinaire des violons de la Chapelle en 1677, puis titulaire des orgues de Westminster en 1679, poste prestigieux qu'il conservera jusqu'à sa mort.

Sa carrière se développe alors sous trois auspices : tout d'abord sa charge de musique religieuse, qui va le porter à composer de nombreuses œuvres pour la Chapelle Royale, et notamment celles du Couronnement, de l'anniversaire (*Ode Come, Ye Sons of art*, 1694) puis des funérailles de la Reine Mary. La fameuse Ode à Sainte Cécile *Hail! Bright Cecilia* (1692), le *Te Deum* et *Jubilate* de 1694, et de nombreux *anthems* et partitions sacrées de petit effectif renouvellent profondément la tradition musicale anglaise, introduisant à la fois les traits italiens de virtuosité et d'expressivité, mais également la monumentalité propre à l'écriture française des grands motets. Serviteur de nombreuses cérémonies et offices royaux, Purcell donne à la Chapelle Royale anglaise une aura dont retentit l'Abbaye de Westminster durant deux décennies.

Purcell offre par ailleurs à la Cour comme aux amateurs de nombreuses pièces de musique de Chambre, notamment pour consort de violes, fantaisies, sonates en trio, et une grande variété d'airs de Cour écrits avec une évidence confondante du récit, qui tranche avec les influences étrangères. Quoi de plus britannique que *Ô Solitude* ou *Music for a while*, et quelle élégance, quelle sensibilité, quelle habileté à peindre sans décrire ! Mais quelle vivacité, quel panache faussement populaire dans les œuvres pour ensemble vocaux, là encore typiques de la tradition anglaise, et qui atteignent leurs plus belles heures.

Enfin cette voix si « purcellienne », c'est au théâtre que le compositeur va lui donner ses pièces maîtresses. À vingt-sept ans, c'est un conteur sans égal qui créé *Dido and Aeneas*, probablement devant la Cour, et pose les bases glorieuses de l'opéra anglais ! Mais ce sont essentiellement des musiques pour accompagner les œuvres théâtrales que Purcell va produire, si opératiques soient elles : ce style du semi-opéra lui doit ses chefs-d'œuvre tels *King Arthur* (1691) puis *The Fairy Queen* (1692), dont la musique de Purcell ne représente qu'une partie du spectacle. Les musiques de *Diocletian* (1690), *The Tempest* ou *The Indian Queen* (1695) regorgent de danses magnifiques à l'orchestration d'une richesse jusque-là inégalée, comme la splendide musique de scène *Abdelazer*.

Si les œuvres dramatiques de Purcell retrouvent les grandes images développées en Italie et en France, les livrets anglais l'amènent à composer des scènes d'opéra fantastique particulièrement originales et frappantes (les sorcières de *Didon*, la scène du froid de *King Arthur*) dont Haendel se souviendra dans ses propres oratorios (autre forme dramatique hybride !). Et l'ampleur du déchirant *lamento* de *Didon* reste sans doute la mort la plus bouleversante de tout le répertoire. Polyphoniste, mélodiste, coloriste, Purcell touche avant tout notre âme par sa sensibilité, et notre cœur par la vaillance d'airs et de chœurs où l'Angleterre patriote (et gouailleuse) se reconnaît avec passion !

Sans doute victime d'une carrière éclair et d'une célébrité qui lui vaut de nombreuses sollicitations et commandes, dans le contexte déjà très chargé de ses postes officiels, Henry Purcell meurt à trente-six ans en 1695, de faiblesse due au surmenage. Lors de la cérémonie funéraire qui lui est consacrée, on interpréta ses propres musiques tout récemment écrites pour les funérailles de la Reine Mary : c'est dire la déférence de Londres pour son « Orpheus Britannicus », enterré au pied de son orgue dans la prestigieuse Abbaye de Westminster.

Laurent Brunner

STÉPHANE FUGET
DIRECTION

Stéphane Fuget est claveciniste, organiste, pianiste et chef d'orchestre.

Il étudie d'abord le piano avec des maîtres comme Catherine Collard et Jean-Claude Pennetier, puis le clavecin avec Christophe Rousset et Pierre Hantaï.

Il obtient un Premier Prix de clavecin et de basse continue du CNSM de Paris. Il est également diplômé du Conservatoire Royal de La Haye. Il est lauréat du concours international de clavecin de Brugge en 2001.

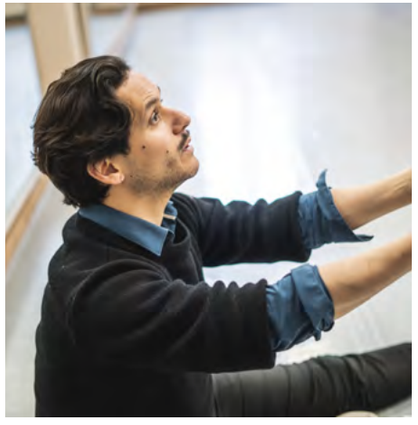
Stéphane Fuget se consacre d'abord à sa carrière internationale de chef de chant dans les plus grandes maisons d'opéra. Aux côtés de chefs comme Christophe Rousset, Jean-Christophe Spinosi ou Marc Minkowski, il travaille sur les plus grandes scènes internationales : Staatsoper et Theater an der Wien (Vienne), DNO (Amsterdam), Liceu (Barcelone), La Monnaie (Bruxelles), Opéra de Leipzig, Théâtre Royal de Drottningholm (Suède), Lotte Concert Hall (Séoul), Palais Garnier, Opéra Bastille, Châtelet, Théâtre des Champs-Elysées (Paris), Capitole (Toulouse), Opéra de Strasbourg, Bordeaux, Rennes, Lille, Nancy, Montpellier, etc. Il a pu ainsi tisser des liens étroits avec les artistes les plus prestigieux : Anne-Sophie von Otter, Jennifer Larmore, Véronique Gens, Sandrine Piau, Gaële Arquez, Marie-Nicole Lemieux, Kurt Streit, Julian Prégardien, Jeremy Ovenden, Nathan Berg, Max Emanuel Cenčić, Philippe Jaroussky...

À la demande d'Anne-Sofie von Otter, il est appelé par l'Opéra de Franckfort pour ses qualités de spécialiste de la musique baroque française sur une production de *Médée* de Charpentier.

Parallèlement, il développe une carrière de chef invité. Il dirige ainsi Le Concert d'Astrée d'Emmanuelle Haïm à l'opéra de Lille, l'ensemble Opalescences lors d'une production de *La Flûte enchantée* de Mozart, le Joy Ballet Orchestra dans *Les Paladins* de Rameau à Tokyo, l'Orchestre de l'Opéra Royal de Versailles dans les *Leçons de Ténèbres* de Couperin...

Animé du désir de travailler avec de jeunes artistes, il développe au CRR de Paris, une classe de chef de chant et une classe d'opéra baroque, classes uniques en France. Celles-ci l'amènent à expérimenter sur de nombreuses productions d'opéra sa vision de la déclamation et de l'ornementation dans le répertoire baroque : *Le Couronnement de Poppée* et *Le Retour d'Ulysse* de Monteverdi, *Semele* et *Rodelinda* de Haendel, la *Calisto* de Cavalli, le *Tito* de Cesti, *Psyché* de Lully, l'*Orfeo* de Rossi, *Le Jugement de Midas* de Grétry, l'*Euridice* de Peri, la recréation européenne d'*Ariane* et *Bacchus* de Marais....

Après de nombreuses années à interroger les œuvres et les écrits théoriques, Stéphane Fuget, toujours en recherche et convaincu qu'une nouvelle page d'interprétation historiquement informée s'ouvrait, décide de créer la compagnie lyrique Les Épopées, avec laquelle il propose en matière d'interprétation une vision résolument nouvelle.



CHARLES DI MEGLIO
METTEUR EN SCÈNE

Metteur en scène, comédien et costumier, Charles se forme au théâtre baroque auprès d'Eugène Green. Il s'intéresse également au travail de D. Barnett et s'y forme auprès de M. Pynkoski et J. Lajeunesse-Zingg avec lesquels il a travaillé comme assistant à la mise en scène et à la chorégraphie (9 productions d'opéras à Toronto, à Tours et à Versailles).

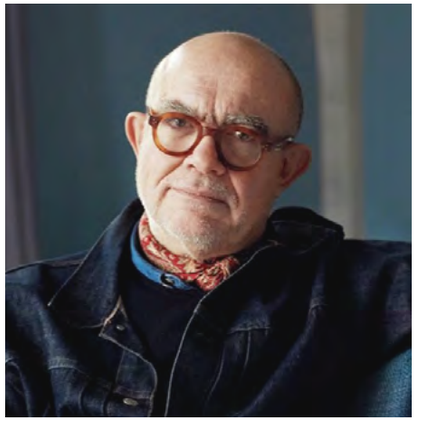
Il a fondé la Compagnie Oghma qui concentre son travail sur le répertoire des XVe au XVIIe siècles. Il en met en scène la plupart des productions (15 créations depuis 2014) et en réalise également les costumes.

Le répertoire méconnu ou oublié stimule sa curiosité. En 2018, la Bibliothèque nationale de France lui commande la recréation de *Cléopâtre captive* d'Etienne Jodelle, première tragédie profane française. Il propose en 2021 un spectacle autour des *Mazarinades*, pamphlets politiques contre le Cardinal Mazarin, à la Bibliothèque Mazarine puis dirige en 2022 la Nuit blanche à l'Institut de France, autour de *La Jalousie du Barbouillé*, première farce de Molière. Il est le premier à mettre en scène *Le Malade*, farce de Marguerite de Navarre, et s'apprête à donner, pour la première fois depuis 1673, *Apollon et Daphné*, une énigmatique comédie en musique de Charles Dassoucy, qui sera invitée pour trois représentations l'Institut de France en novembre.

La transmission revêt une importance cruciale dans son travail de comédien et de metteur en scène. L'influence de son enfance en Asie est grande et il tente de rapprocher la tradition vivace des théâtres orientaux avec celle, qui est en train de renaître, du théâtre baroque.

Il est intervenu en mai 2021 à l'Université d'Amiens pour ses recherches sur la farce médiévale et a été invité à donner des Master-classes aux Universités de Toulouse, de Lausanne, Grenoble, Montpellier, Paris III et au CNSMD de Lyon. Il a également exposé de ses costumes de scène au Musée des Arts anciens de Namur (Belgique).

Avec *Didon et Enée*, il signe sa troisième production lyrique après *La Susanna* d'Alessandro Stradella (2021), *Actéon* de Marc-Antoine Charpentier (2022).



CHRISTIAN LACROIX
COSTUMES

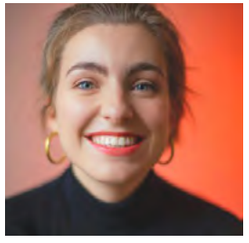
Né à Arles en 1951, Christian Lacroix, après des études d'histoire de l'art se dirige définitivement vers la scène, son rêve d'enfance, après un long détour par la Haute Couture (1980 à 2009) mené de front avec son travail de costumier et décorateur de théâtre, opéra ou ballet, à l'Opéra Garnier, à la Monnaie de Bruxelles, à la Comédie-Française, au Théâtre des Champs-Élysées, aux Bouffes du Nord, au Metropolitan Opera de New York, au Festival d'Aix-en-Provence, à l'Opéra Comique, au Capitole de Toulouse, à l'Opéra de Strasbourg, de Vienne, Berlin, Hambourg, Cologne, Munich, Graz, Saint-Gall, Francfort, Salzbourg.

Il a été récompensé par le Molière du créateur de costumes pour *Phèdre* en 1996 et pour *Cyrano de Bergerac* en 2007. Il a parallèlement développé une activité de designer industriel (TGV Atlantique, tramways de Montpellier) et de scénographe d'expositions.

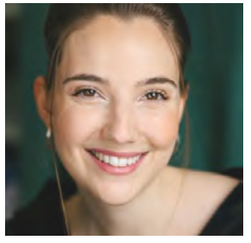
En 2021 avec *La Vie Parisienne* il se lance dans sa première mise en scène avec la complicité de Laurent Delvert, metteur en scène, Romain Gilbert, auteur de nombreuses mises en scènes et Glysleïn Lefever chorégraphe. Pour 2022 il signe également les décors et costumes de *Cendrillon* à l'Opéra de Stockholm, les costumes de *Werther* créé à l'Opéra de Lausanne et ceux de *David et Jonathas* pour la Chapelle Royale de Versailles. Et pour la saison 2023 il crée les costumes de *L'Amour Médecin* pour le Théâtre du Jeu de Paume d'Aix, ceux de la *Giulio Cesare* à l'Opéra de Cologne et de *La Bohème* au Théâtre des Champs-Elysées.

Les costumes de cette mise en espace de Didon et Enée, sont empruntés à la production de *David et Jonathas* de Charpentier. Ils ont été réalisés en 2022 par Christian Lacroix.

PORTRAITS DES CHANTEURS



Clarisse Dalles - Soprano

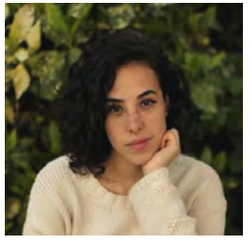


Flore Royer - Soprano

Samuel Guibal - Baryton

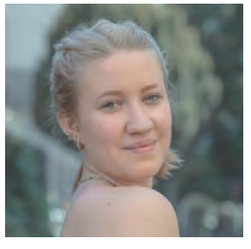
Franciana Nogues - Soprano

Halidou Nombre - Baryton

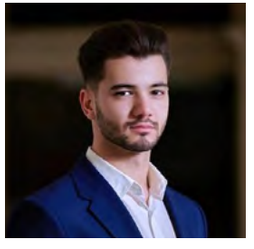


Sarah Charles - Soprano

Louise Roulleau - Soprano



Pauline Gaillard - Soprano



Attila Varga - Ténor

Le Parcours du Roi

© Agathe Poupeney

L'ACADÉMIE DE L'OPÉRA ROYAL

Château de Versailles Spectacles propose une pluralité de spectacles, qui sont programmés tout au long de l'année dans des lieux d'exception – spectacles en plein air, Grandes Eaux de Versailles, soirées costumées – et une saison musicale à l'Opéra Royal et dans les plus belles salles du Château de Versailles, regroupant une programmation artistique mêlant opéras, concerts, théâtre et ballets, interprétés par des artistes de renommée internationale.

Académie de musique et de chant

Pour sa première édition en 2023, l'Académie de musique baroque et de chant lyrique de l'Opéra Royal s'associe à plusieurs artistes afin de proposer à des musiciens et chanteurs de nourrir et d'enrichir leur art.

Les artistes sélectionnés seront engagés dans différents spectacles à l'Opéra Royal, pour La Sérénade Royale de la Galerie des Glaces, Le Parcours du Roi (visite-spectacle), Les Fêtes Galantes (soirée costumée), Opéra Partagé et d'autres projets.

Les académiciens recevront au cours de l'année des master class notamment sur le chant, le continuo et la direction scénique. De prestigieux artistes encadreront ces enseignements : Mathias Vidal, Thomas Dunford, Myriam Rignol, Stéphane Fuget, Justin Taylor et Marshall Pynkoski.

La première promotion de l'Académie montera le 20 avril 2024 Didon et Enée de Purcell dans la Galerie des Glaces, mis en espace par Charles di Meglio, pour une soirée d'exception !

Académie de danse baroque

Fidèle à l'histoire de la vie culturelle du Château de Versailles, la danse baroque née dans ses murs a toute sa place dans la continuité de la programmation artistique. Château de Versailles Spectacles confie à Pierre-François Dollé afin de proposer à une quinzaine de danseurs d'apprendre les fondements de cet art, de nourrir et d'enrichir leur propre langage chorégraphique. À la clef, pour les danseurs sélectionnés, la participation aux deux visites-spectacle, Le Parcours du Roi en hiver et La Sérénade Royale de la Galerie des Glaces tous les samedis d'été – qui représentent à eux seuls une trentaine de représentations, mais aussi Les Fêtes Galantes.

CHŒUR DE L'OPÉRA ROYAL

En 2022, le Chœur de l'Opéra Royal fait ses débuts renforçant ainsi l'Orchestre de l'Opéra Royal. A l'occasion de cette nouvelle saison, le Chœur se produit dans dix productions variées. On peut notamment citer les trois productions mises en scène à l'Opéra Royal : *Giulietta e Romeo* de Zingarelli dans une mise en scène de Gilles Rico en octobre 2023, *Don Giovanni* de Mozart en novembre 2023 et la version française de *L'Enlèvement au sérail* de Mozart. Le Chœur se produit également à la Chapelle Royale dans *The Crown*, hymnes du Couronnement de Haendel et Purcell, ou encore le *Messie* de Haendel.

Le Chœur collabore cette saison avec d'autres ensembles comme le Concert des Nations dirigé par Jordi Savall dans l'*Orfeo* de Monteverdi. Il se produit en tournée au Théâtre des Champs-Elysées et au Theater an der Wien avec Les Epopées dans Alceste de Lully.

Malgré sa création récente, le Chœur de l'Opéra Royal a déjà enregistré *Gloire Immortelle* sous la direction d'Hervé Niquet avec l'Orchestre de la Garde Républicaine, les hymnes de couronnement *The Crown* ainsi que *Dis-moi Vénus…* , récital d'airs issus des opéras baroques français avec la soprano Marie Perbost.

ORCHESTRE DE L'OPÉRA ROYAL

Sous le haut patronage de Aline Foriel-Destezet

L'Opéra Royal du Château de Versailles accueille cent représentations par saison musicale : tous les grands noms et interprètes internationaux se succèdent sur cette scène prestigieuse. Fort de ces expériences de haut niveau, l'Orchestre de l'Opéra Royal a vu le jour en décembre 2019 à Versailles pour les représentations de l'opéra de John Corigliano Les Fantômes de Versailles. De ce fait, l'orchestre a pour but de s'adapter aux projets artistiques programmés à l'Opéra Royal et à leurs artistes invités.

Constitué de musiciens travaillant régulièrement avec les plus grands chefs d'orchestre, dans le répertoire baroque comme dans le répertoire romantique, cet orchestre à géométrie variable du Château de Versailles se produit régulièrement à l'Opéra Royal pour des concerts. A l'occasion de cette nouvelle saison, l'Orchestre prend part à quatre nouvelles productions scéniques d'envergure : *Giulietta e Romeo* de Zingarelli dans une mise en scène de Gilles Rico en octobre 2023, *Don Giovanni* de Mozart en novembre 2023, la version française de *L'Enlèvement au sérail* de Mozart mis en scène par Michel Fau en mai 2024 et *Gloria e Imeneo* de Vivaldi en juin 2024 au Théâtre de la Reine.

Par ailleurs, l'Orchestre se produit en tournée dans de nombreux festivals : à Uzès, Prades, Sablé-sur-Sarthe, Sisteron ou encore Valloire, sous la direction du violoniste Théotime Langlois de Swarte. L'Orchestre a également pu faire ses débuts en Corée, lors d'une tournée de cinq concerts, notamment au Lotte Concert Hall de Séoul. L'Orchestre interprète *Le Messie* de Haendel à la Chapelle de la Trinité de Lyon ou bien au Palau de la Música Catalana de Barcelone. Il accompagne le sopraniste Samuel Mariño au Gstaad New Year Music Festival, à Castellon et au Teatros del Canal de Madrid dans ce même programme. C'est au festival Castell de Peralada que se produira également l'Orchestre, dirigé par sa claveciniste Chloé de Guillebon, dans un programme autour des *Leçons de Ténèbres* de Couperin. Enfin, est prévue une grande tournée en Chine suivie d'une tournée en Thaïlande, au Vietnam et en Mongolie.

L'Orchestre de l'Opéra Royal enregistre par ailleurs pour le label discographique Château de Versailles Spectacles. Parmi de nombreux projets, citons l'enregistrement d'airs issus de grands opéras baroques français de la soprano Marie Perbost *Dis-moi Vénus…*, les *Quatre Saisons* de Vivaldi avec Stefan Plewniak, *Bastien et Bastienne* de Mozart et *La Servante maîtresse* de Pergolèse, les symphonies *Le Matin*, *Le Midi* et *Le Soir* de Haydn, un programme *Âmes arméniennes*, ou encore des hymnes de couronnement, *The Crown* par l'Orchestre et le Chœur de l'Opéra Royal, ainsi que *Le Messie* de Haendel. Malgré la jeune histoire de l'ensemble, les enregistrements de l'Orchestre de l'Opéra Royal sont déjà largement primés : Diamant d'*Opéra Magazine*, choc de *Classica*, 5 diapasons etc.

© Pascal Le Mée

CHŒUR DE L'OPÉRA ROYAL

Mezzo-soprano
Marion Harache

Ténor
Léo Guillou Keredan

Basse
Lucas Bacro

ORCHESTRE DE L'OPÉRA ROYAL

Violons I
Roberto Rutkauskas
Jacob Ventura*
Katia Viel

Violons II
Petr Ruzicka
Arnaud Bassand
Alexandre Garnier*

Altos
Koji Yoda
Colin Heller*

Violoncelles
Eglantine Latil
Teresa Madeira*

Violes de gambe
Layal Ramadan*
Hyérine Lassalle*

Luth
Jonathan Zehnder*

Clavecin
Simon Kalinowski*

Hautbois
Cécile Chartrain

Basson
Robin Billet

* Académie de l'Opéra Royal

WELCOME TO ALL THE PLEASURES

HENRY PURCELL

Welcome to all the Pleasures that delight,
of ev'ry Sense, the grateful Appetite.
Hail great Assembly of Apollo's Race,
Hail to this happy place, this Musical Assembly,
that seems to be the Ark of Universal Harmony.

Here the Deities approve,
The God of Music, and of Love;
All the Talents they have lent you,
All the Blessings they have sent you;
pleas'd to see what they bestow,
live and thrive so well below.

While Joys Celestial their
bright Souls invade
to find what great improvement you have made.

Then lift up your Voices, ye Organs of Nature,
those Charms to the troubled and amorous Creature.
The Pow'r shall divert us a pleasanter way,
for sorrow and grief find from Music relief,
and Love its soft Charms must obey.

Beauty thou Scene of Love,
and Virtue, thou innocent Fire,
made by the Powers above
to temper the heat of Desire,
Music that Fancy employs
in Raptures of innocent Flame,
we offer with Lute and with Voice
to Cecilia, Cecilia's bright Name.

In a Consort of Voices
while Instruments play,
with Music we celebrate this Holy day;
Iô Cecilia, Cecilia,
in a Consort of Voices we'll sing.

BIENVENUE À TOUS LES PLAISIRS

HENRY PURCELL

Bienvenue à tous les plaisirs qui réjouissent
De chaque sens l'appétit généreux.
Salut, grande assemblée de la gent d'Apollon !
Vive cet heureux lieu, cette assemblée musicale
Qui paraît être l'arche de l'universelle harmonie.

Ici, les dieux apprécient,
Le dieu de la musique, le dieu d'amour,
Tous les talents qu'ils vous donnèrent,
Toutes les bénédictions qu'ils vous ont envoyées ;
Satisfaits de voir que leurs dons
Vivent et prospèrent si bien ici-bas.

Tandis que de célestes joies
gonflent leurs claires âmes
À voir quels grands progrès vous fîtes.

Élevez donc vos voix, organes de la nature,
Délices des humains troublés et amoureux ;
La puissance saura nous divertir au mieux
Car la tristesse et la douleur
Sont soulagées par la musique
Et l'amour obéit forcément à ses charmes.

Ô beauté, théâtre d'amour,
Et toi vertu, innocent feu
Fait par les puissances d'en haut
Pour calmer l'ardeur du désir :
La musique dont la fantaisie use
De ravissements de feu pur,
Nous l'offrons avec le luth, avec la voix,
À Cécile, au brillant nom de Cécile.

En un concert de voix,
tandis que les instruments sonnent
Célébrons ce saint jour en musique ;
Io Cécile.
En un concert de voix nous chanterons.

ACTE I
Le Palais de la Reine Didon

(Enter Dido, Belinda and attendants)

BELINDA
Shake the cloud from off your brow,
Fate your wishes does allow ;
Empire growing,
Pleasures flowing,
Fortune smiles and so should you.
Shake the cloud from off your brow.

CHORUS
Banish sorrow, banish care,
Grief should ne'er approach the fair.

DIDO
Ah ! Ah ! Ah ! Belinda, I am press'd
With torment not to be confess'd.
Peace and I are strangers grown,
I languish till my grief is known,
Yet would not have it guess'd.
Peace and I are strangers grown.

BELINDA
Grief increases by concealing.

DIDO
Mine admits of no revealing.

BELINDA
Then let me speak ; the Trojan guest
Into your tender thoughts has press'd.
The greatest blessing Fate can give,
Our Carthage to secure, and
Troy revive.

CHORUS
When monarchs unite, how happy their state ;
They triumph at once o'er
their foes and their fate.

DIDO.
Whence could so much virtue spring ?
What storms, what battles did he sing ?
Anchises' valour mix'd with Venus charms,
How soft in peace,
and yet how fierce in arms !

(Didon entre avec Belinda et ses suivants)

BELINDA
Chassez ce nuage de votre front,
Le destin autorise vos vœux ;
Votre empire s'étend,
Les plaisirs affluent,
La fortune sourit comme vous le devriez faire.
Chassez ce nuage de votre front.

CHŒUR
Bannissez le chagrin, bannissez les soucis,
Jamais la douleur ne devrait approcher les belles.

DIDON
Ah ! Ah ! Ah ! Belinda, je suis oppressée
Par un tourment impossible à confesser.
La paix m'est désormais devenue étrangère,
Je languis tant que ma douleur reste ignorée,
Et pourtant, je ne voudrais pas la voir devinée.
La paix m'est désormais devenue étrangère.

BELINDA
La douleur croît d'être tenue cachée.

DIDON
La mienne ne supporte pas d'être dévoilée.

BELINDA
Laissez-moi parler, alors ; votre hôte troyen
S'est imposé à vos tendres pensées.
C'est le plus grand bienfait que peut accorder le Sort
Pour assurer l'avenir de notre Carthage
et ressusciter Troie.

CHŒUR
Lorsque des monarques s'unissent, quel bonheur
pour leur états ; ils triomphent à la fois de
leur ennemis et de leur sort.

DIDON.
D'où tant de vertu peut-elle donc jaillir ?
Quelles tempêtes, quelles batailles a-t-il chantées ?
Le courage d'Anchise mêlé aux charmes de Vénus,
Comme il est doux en temps de paix,
mais féroce au combat !

BELINDA
A tale so strong and full of woe
Might melt the rocks as well as you.
What stubborn heart unmov'd could see
Such distres, such piety ?

DIDO
Mine with storms of care oppress'd
Is taught to pity the distress'd ;
Mean wretches' grief can touch,
So soft so sensible my breast,
But, ah ! I fear I pity his too much.

BELINDA AND SECOND WOMAN
Fear no danger to ensue,
The hero loves as well as you.
Ever gentle, ever smilling,
And the cares of life beguiling.
Fear no danger to ensue,
The hero loves as well as you.
Cupids strew your paths with flowers
Gather'd from Elysian bowers.
Fear no danger to ensue,
The hero loves as well as you.

CHORUS
Fear no danger to ensue,
The hero loves as well as you.
Ever gentle, ever smiling,
And the cares of life beguiling,
Fear no danger to ensue,
The hero loves as well as you.
Cupids strew your paths with flowers
Gather'd from Elysian bowers.

(Aeneas enters with this train)

BELINDA
See, see your royal guest appears ;
How godlike is the form he hears !

AENEAS
When, when, royal fair, shall I be bless'd,
With cares of love and state distress'd ?

DIDO
Fate forbids what you pursue.

AENEAS
Aeneas has no fate but you !
Let Dido smile, and I'll defy
The feeble stroke of Destiny.

BELINDA
Un récit si impressionnant et rempli de malheurs
Attendrirait les pierres, tout autant que vous.
Quel cœur inflexible pourrait, sans être touché, voir
Une telle détresse, une telle piété ?

DIDON
Le mien, accablé par des tempêtes de soucis,
A appris à plaindre ceux qui souffrent ;
La douleur des pauvres malheureux sait toucher
Mon sein si doux et si sensible,
Mais, ah ! je crains de trop compatir à la sienne.

BELINDA ET DEUXIÈME SUIVANTE
Ne craignez point qu'il en résulte le moindre danger,
Le héros éprouve un amour pareil au vôtre.
Toujours douce, toujours souriante,
Vous jouant des soucis de l'existence,
Ne craignez point qu'il en résulte le moindre danger,
Le héros éprouve un amour pareil au vôtre.
Les Amours parsèment vos routes de fleurs
Cueillies dans des séjours élyséens.
Ne craignez point qu'il en résulte le moindre danger,
Le héros éprouve un amour pareil au vôtre.

CHŒUR
Ne craignez point qu'il en résulte le moindre danger,
Le héros éprouve un amour pareil au vôtre.
Toujours douce, toujours souriante,
Vous jouant des soucis de l'existence,
Ne craignez point qu'il en résulte le moindre danger,
Le héros éprouve un amour pareil au vôtre.
Les Amours parsèment vos routes de fleurs
Cueillies dans des séjours élyséens.

(Aeneas enters with this train)

BELINDA
Voyez, voyez, votre royale hôte paraît ;
Quel divin aspect est le sien !

ENÉE
Quand donc, royale beauté, serai-je heureux,
Moi qu'affligent les soucis de l'Amour et de l'Etat ?

DIDON
Le Sort défend ce que vous recherchez.

ENÉE
Enée n'a d'autre sort que vous !
Que Didon sourie, et je défierai
Les faibles coups du Destin.

CHORUS

Cupid only throws the dart
That's dreadful to a warrior's heart,
And she that wounds can only cure the smart.

AENEAS

If not for mine,
for empire's sake.
Some pity on your lover take ;
Ah ! make not in a hopeless fire
A hero fall, and Troy once more expire.

BELINDA

Pursue thy conquest, Love her eyes
Confess the flame her tongue denies.

CHORUS

To the hills and the vales,
to the rocks and the mountains.
To the musical groves and the cool
shady fountains.
Let the triumphs of love
and of beauty be shown.
Go revel, ye Cupids, go revel, the day is your own.

CHŒUR

L'Amour seul peut décocher le trait
Que redoute le cœur du guerrier,
Et seule celle qui blesse peut guérir la plaie.

ENÉE

Sinon pour l'amour de moi,
du moins pour celui de l'empire,
Daignez avoir pitié de votre soupirant ;
Ah ! ne laissez point d'un feu sans espoir
Périr un héros, ni Troie se consumer à nouveau.

BELINDA

Amour, poursuis ta conquête, ses yeux
Avouent la flamme que nie sa bouche.

CHŒUR

Aux collines et aux vallons,
aux rochers et aux montagnes,
Aux bosquets mélodieux et aux fraîches
fontaines ombragées
Que soient montrés les triomphes de l'Amour
et de la Beauté.
Allez vous ébattre, petits Amours, la victoire est à vous.

ACTE II
La grotte

(Enter Sorceress)

SORCERESS

Wayward sisters, you that fright
The lonely traveller by night,
Who like dismal ravens crying
Beat the windows of the dying.
Appear !
Appear at my call and share in the fame
Of a mischief shall make all Carthage flame.
Appear ! Appear ! Appear !

(Enter Witches)

FIRST WITCH

Say, Beldame, say what's thy will.

CHORUS

Harm's our delight and mischief all our skill.

(L'Enchanteresse paraît)

L'ENCHANTERESSE

Sœurs vagabondes, vous qui effrayez
La nuit le voyageur solitaire ;
Vous qui, criant comme de sinistres corbeaux,
Battez contre les fenêtres des mourants,
Paraissez !
Paraissez à mon appel et partagez la gloire
D'une mauvaise action qui mettra Carthage à feu et à sang.
Paraissez ! Paraissez ! Paraissez !

(Les Sorcières arrivent)

PREMIÈRE SORCIÈRE

Parle, sorcière, dis-nous quelle est ta volonté.

CHŒUR

Nuire est notre plaisir et nous excellons à mal faire.

SORCERESS

The Queen of Carthage, whom we hate
As we do all in
prosp'rous state,
Ere sunset shall most
wretched prove
Depriv'd of fame, of life and love.

CHORUS

Ho ho ho ho ho !

FIRST WITCH

Ruin'd ere the set of sun ?
Tell us, tell us, how shall this be done ?

SECOND WITCH

Tell us, tell us, how shall this be done ?

SORCERESS

The Trojan Prince you know is bound
By Fate to seek Italian ground ;
The Queen and he are now in chase.

FIRST WITCH

Hark ! Hark ! the cry comes on apace !

SORCERESS

But when they've done, my trusty elf,
In form of Mercury himself.
As sent from Jove, shall chide his stay.
And charge him sail tonight with all his flett away !

CHORUS

Ho ho ho ho ho !

FIRST AND SECOND WITCHES

But ere we this perform.
We'll conjure for a storm.
To mar their hunting sport
And drive'em back to court.

CHORUS *(in the manner of an echo)*

In our deep waulted cell, the charm we'll prepare,
Too dreadful a practice for this open air.
(Thunder and lightning, horrid music. The Furies sink down in the cave, the rest fly up)

L'ENCHANTERESSE

La Reine de Carthage que nous haïssons,
Comme nous haïssons tous ceux
à qui le sort est favorable,
Avant le coucher du soleil sera en proie
aux pires malheurs,
Privée de gloire, de vie et d'amour.

CHŒUR

Ho ho ho ho ho !

PREMIÈRE SORCIÈRE

Perdue avant le coucher du soleil ?
Dis-nous, dis-nous comment la chose se fera ?

DEUXIÈME SORCIÈRE

Dis-nous, dis-nous comment la chose se fera ?

L'ENCHANTERESSE

Vous savez que le Prince troyen est voué
Par le Sort à partir en quête de la terre italienne ;
La Reine et lui sont en ce moment à la chasse.

PREMIÈRE SORCIÈRE

Ecoutez, écoutez ! Déjà leurs cris s'approchent !

L'ENCHANTERESSE

Mais quand ils en auront fini, mon fidèle esprit,
Sous la forme de Mercure lui-même. En tant que
messager de Jupiter, le blâmera de s'attarder ainsi.
Et lui enjoindra de faire voile ce soir avec toute sa flotte.

CHŒUR

Ho ho ho ho ho !

PREMIÈRE ET DEUXIÈME SORCIÈRES

Mais avant d'accomplir tout cela,
Nous allons provoquer un orage
Pour gâcher leur partie de chasse
Et les faire rentrer à la cour.

CHŒUR *(à la façon d'un écho)*

Dans notre profonde cellule voûtée, nous allons
préparer un charme, car ces pratiques sont trop
horribles pour se faire en plein air.
(Tonnerre et éclairs, affreuse musique. Les Furies s'engloutissent dans le sol. les autres s'envolent)

ACTE II
Le bosquet

(Enter Aeneas, Dido, Belinda and their train)

BELINDA

Thanks to these lonesome vales.
These desert hills and dales.
So fair the game, so rich the sport,
Diana's self might to these woods resort.

CHORUS

Thanks to these lonesome vales.
These desert hills and dales.
So fair the game, so rich the sport,
Diana's self might to these woods resort.

SECOND WOMAN

Oft she visits this lone mountain,
Oft she bathes in this fountain,
Here, here Actaeon met his fate.
Pursued by his own hounds ;
And after mortal wounds
Discover'd too late ;
Here Actaeon met his fate.

AENEAS

Behold upon my bending spear
A monster's head stands bleeding.
With tushes far exceeding
Those did Venus' huntsman tear !

DIDO

The skies are clouded : hark, hark !
how thunder
Rends the mountain oaks asunder !

BELINDA

Haste, haste to town, this open field
No shelter from the storm can yield !

CHORUS

Haste, haste to town this open field
No shelter from the storm can yield !
(The Spirit of the Sorceress descends to Aeneas in the likeness of Mercury).

SPIRIT

Stay, Prince, and hear great Jove's command :
He summons thee this night away.

(Enée. Didon et Belinda entrent avec leur suite)

BELINDA

Grâce à ces vallons solitaires,
A ces collines et à ces gorges désertes.
Le gibier est si abondant, et la chasse si excellente,
Que Diane elle-même pourrait fréquenter ces bois.

CHŒUR

Grâce à ces vallons solitaires,
A ces collines et à ces gorges désertes.
Le gibier est si abondant, et la chasse si excellente,
Que Diane elle-même pourrait fréquenter ces bois.

DEUXIÈME SUIVANTE

Elle visite souvent ce mont solitaire.
Elle se baigne souvent dans cette fontaine,
C'est ici qu'Actéon subit son triste sort.
Poursuivi par ses propres chiens ;
Et après avoir reçu des blessures mortelles,
Il fut reconnu mais trop tard ;
C'est ici qu'Actéon subit son triste sort.

ENÉE

Voyez, au bout de ma lance qui ploie,
Cette tête de monstre toute sanglante,
Ce fut avec des défenses bien plus longues
Que les siennes que me déchira le chasseur de Vénus.

DIDON

Les cieux s'assombrissent : écoutez, écoutez !
comme le tonnerre
Fend en deux les chênes des montagnes !

BELINDA

Vite, vite, regagnons la ville, cette campagne découverte
Ne peut nous offrir aucun abri contre l'orage.

CHŒUR

Vite, vite, regagnons la ville, cette campagne découverte
Ne peut nous offrir aucun abri contre l'orage.
(L'Esprit de l'Enchanteresse descend auprès d'Enée sous la forme de Mercure).

L'ESPRIT

Attends, Prince, et apprends la volonté du grand Jupiter :
Il t'ordonne de t'éloigner d'ici dès ce soir.

AENEAS

Tonight ?

SPIRIT

Tonight thou must forsake this land ;
The angry god will brook no longer stay.
Jove commands thee, waste no more
In love's delights these precious hours
Allow'd by th'almighty powers
To gain th'Hesperian shore
And ruin'd Troy restore.

AENEAS

Jove's command shall be obey'd ;
Tonight our anchors shall be weigh'd.
But, ah ! what language can I try
My injur'd Queen to pacify ?
No sooner she resigns her heart
But from her arms I'm forc'd to part.
How can so hard a fate be took ?
One night enjoy'd the next forsook. Yours be the blame, ye gods ! for I
Obey your will ; but with more ease could die.

ENÉE

Ce soir ?

L'ESPRIT

Ce soir, il te faut abandonner cette contrée ;
Le dieu irrité ne tolérera pas que tu t'attardes.
Jupiter te l'ordonne, ne gaspille pas davantage
Aux plaisirs de l'Amour les heures précieuses
Que t'ont accordées les puissances souveraines
Pour gagner le rivage d'Hespérie
Et rebâtir Troie jadis détruite.

ENÉE

Les ordres de Jupiter seront obéis ;
Ce soir, nous lèverons l'ancre.
Mais, ah ! par quels mots tenterai-je
D'apaiser ma Reine outragée ?
A peine son cœur vient-il de se rendre
Que je suis contraint de m'arracher à ses bras.
Comment pourra-t-elle accepter un sort aussi cruel ?
Se voir aimer un soir et abandonner le lendemain.
C'est vous qu'il faut blâmer, ô dieux, car moi,
J'obéis à votre volonté, mais j'aimerais mieux mourir.

ACTE III
Le port de Carthage

(Enter Sailors)

FIRST SAILOR

Come away, fellow sailors, yours anchors be weighing
Time and tide will admit no delaying ;
Take a boozy short leave of your nymphs on the shore,
And silence their mourning
With vows of returning,
But never intending to visit them more.
No, never intending to visit them more.

CHORUS

Come away, fellow sailors, come away,
Your anchors be weighing ;
Time and tide will admit no delaying ;
Take a boozy short leave of your nymphs on the shore,
And silence their mourning
With vows of returning,
But never intending to visit them more,
No, never intending to visit them more !

(Enter Sorceress and Witches)

(Des marins entrent)

PREMIER MARIN

Venez donc, marins mes compagnons, il faut lever l'ancre, le temps et la marée n'attendent personne ;
Prenez un congé aviné de vos nymphes sur terre,
Et faites taire leurs plaintes
En jurant de revenir.
Mais sans avoir la moindre intention de les revoir jamais,
Non, sans avoir la moindre intention de les revoir jamais.

CHŒUR

Venez donc, marins mes compagnons, venez donc,
Il faut lever l'ancre ;
Le temps et la marée n'attendent personne ;
Prenez un congé aviné de vos nymphes sur terre,
Et faites taire leurs plaintes
En jurant de revenir,
Mais sans avoir la moindre intention de les revoir jamais,
Non, sans avoir la moindre intention de les revoir jamais !

(L'Enchanteresse entre avec les Sorcières)

SORCERESS

See, see the flags and streamers curling,
Anchors weighing, sails unfurling !

FIRST WITCH

Phoebe's pale deluding beams
Gilding o'er deceitful streams.

SECOND WITCH

Our plot has took.
The Queen's forsook !

FIRST WITCH

Elissa's ruin'd !

FIRST AND SECOND WITCHES

Ho ho ho ho ho !
Elissa's ruin'd !
Ho ho ho ho ho !
Our plot has took.
The Queen's forsook !

SORCERESS

Our next motion
Must be to storm her lover on the ocean.
From the ruin of others our pleasures we borrow ;
Elissa bleeds tonight, and Carthage flames
Elissa bleeds tonight, arid Carthage flames tomorrow !

CHORUS

Destruction's our delight,
Delight our greatest sorrow ;
Elissa dies tonight.
And Carthage flames tomorrow ! Ho ho !
(Jack o 'Lantern leads the Sailors out of their way among the witches. Enter Dido. Belinda and women)

DIDO

Your counsel all in urg'd in vain,
To earth and heaven I will complain ;
To earth and heaven why do I call ?
Earth and heaven conspire my fall.
To Fate I sue, of other means bereft,
The only refuge for the wretched left.

(Aeneas enters)

BELINDA

See, madam, see where the Prince appears !
Such sorrow in his look he bears
As would convince you still he's true.

L'ENCHANTERESSE

Voyez, voyez, les pavillons et les banderoles ondulent,
Les ancres sont levées, les voiles se déploient !

PREMIÈRE SORCIÈRE

Les pâles rayons trompeurs de Phoebé
Dorent des eaux mensongèrent.

DEUXIÈME SORCIÈRE

Notre conspiration a réussi,
La Reine est abandonnée !

PREMIÈRE SORCIÈRE

Elissa est perdue !

PREMIÈRE ET DEUXIÈME SORCIÈRES

Ho ho ho ho ho !
Elissa est perdue !
Ho ho ho ho ho !
Notre conspiration a réussi,
Le Reine est abandonnée !

L'ENCHANTERESSE

Notre prochain ouvrage
Sera de déchaîner une tempête en mer contre son amant.
C'est au malheur d'autrui que nous prenons plaisir ;
Ce soir Elissa baignera dans son sang et demain
Carthage brûlera!

CHŒUR

La destruction est notre joie,
Et la joie notre pire souffrance.
Ce soir, Elissa mourra
Et demain Carthage brûlera ! Ho ! ho !
(Un feu follet conduit les Marins parmi les Sorcières. Didon entre avec Belinda et ses femmes)

DIDON

C'est en vain que vous me pressez de conseils,
Je veux me plaindre à la terre et au ciel ;
Mais pourquoi en appeler à la terre et au ciel ?
La terre et le ciel conspirent à ma perte.
Privée de tout autre recours, c'est le Destin que j'implore,
Le seul refuge qui reste aux malheureux.

(Enée survient)

BELINDA

Voyez, madame, voici le Prince qui paraît !
Il y a dans ses yeux assez de douleur
Pour vous convaincre qu'il vous est toujours fidèle.

AENEAS

What shall lost Aeneas do ?
How, how royal fair, shall I impart
The gods' decree and tell you we must part ?

DIDO

Thus on the fatal banks of Nile
Weeps the deceitful crocodile ;
Thus hypocrites that
murder act
Make heav'n and gods the authors
of the fact !

AENEAS

By all that's good...

DIDO

By all that's good, no more !
All that's good you have forswore.
To your promis'd empire fly.
And let forsaken Dido die.

AENEAS

In spite of Jove's commands I'll stay.
Offend the gods and Love obey.

DIDO

No, faithless man, thy course pursue ;
I'm now resolv'd as well as you.
No repentance shall reclaim
The injur'd Dido's lighted flame ;
For'tis enough, whate'er you now decree.
That you had once a thought of leaving me.

AENEAS

Let Jove say what he please, I'll stay !

DIDO

Away, away !

AENEAS

No, no, I'll stay !

DIDO

Away, away ! No, no, away, away !
To Death I'll fly if longer you delay.

AENEAS

I'll stay, I'll stay, and Love obey !

ENÉE

Que peut faire le misérable Enée ?
Comment, royale beauté, pourrai-je donc vous annoncer
Le décret des dieux et vous dire qu'il faut nous séparer ?

DIDON

C'est ainsi que, sur les fatales rives du Nil,
Pleure le crocodile trompeur ;
C'est ainsi que les hypocrites qui commettent
des meurtres
Rendent le ciel et les dieux responsables
de leurs méfaits !

ENÉE

Par tout ce qui est juste...

DIDON

Par tout ce qui est juste, c'en est assez !
Tout ce qui est juste, vous y avez renoncé.
Volez vers l'empire qui vous est promis.
Et laissez Didon, abandonnée, mourir.

ENÉE

Malgré l'ordre de Jupiter, je resterai.
J'offenserai les dieux et j'obéirai à l'Amour.

DIDON

Non, infidèle, poursuivez votre route ;
Je suis désormais aussi résolue que vous.
Nul repentir ne saurait vous regagner
La flamme allumée de Didon outragée ;
Il me suffit de savoir, quoi que vous disiez maintenant,
Que vous avez un seul instant songé à me quitter.

ENÉE

Que Jupiter dise ce qu'il veut, je reste !

DIDON

Allez-vous en, allez-vous en !

ENÉE

Non, non je reste !

DIDON

Allez-vous en ! Non, allez-vous en !
Je volerai à la Mort si vous vous attardez plus longtemps.

ENÉE

Je reste, je reste, et j'obéis à l'Amour !

DIDO

Away, away !
(Exit Aeneas)
But Death, alas ! I cannot shun ;
Death must come when he is gone.

CHORUS

Great minds against themselves conspire
And shun the cure they most desire.

DIDO

Thy hand, Belinda ; darkness shades me,
On thy bosom let me rest ;
More I would but Death invades me ;
Death is now a welcome guest.
When I am laid in earth, may my wrongs create
No trouble in thy breast ;
Remember me, but, ah ! forget my fate.
(She dies.Cupids appear in the clouds o'er her tomb)

CHORUS

With drooping wings, ye Cupids, come
And scatter roses on her tomb.
Soft, soft and gentle as her heart
Keep her your watch and never part.

DIDON

Allez-vous en !
(Enée s'éloigne)
Mais je ne puis, hélas ! échapper à la Mort,
La Mort viendra lorqu'il sera parti.

CHŒUR

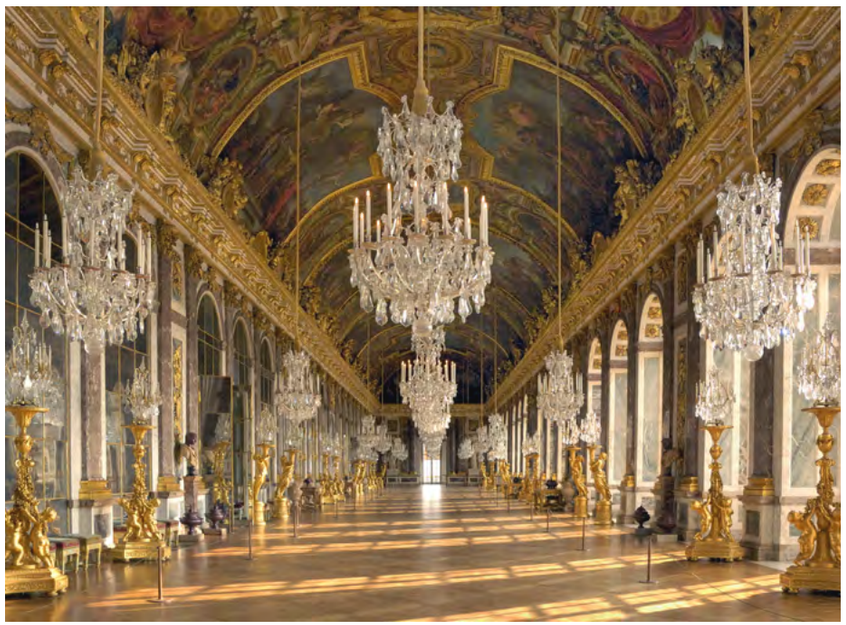
Les grands esprits conspirent contre eux-mêmes
Et repoussent le remède qu'ils désirent le plus.

DIDON

Ta main, Belinda ! l'obscurité m'enveloppe.
Laisse-moi m'appuyer contre ton sein ;
Je voudrais en dire davantage, mais la Mort m'envahit ;
La Mort est désormais une invitée bienvenue.
Lorsque je serai couchée dans la terre, que les torts
Que j'ai subis ne viennent point troubler ton sein ;
Souviens-toi de moi, mais, ah ! oublie mon sort.
(Elle meurt. Parmi les nuages des Amours apparaissent au-dessus de sa tombe)

CHŒUR

Venez, Amours, les ailes lourdes de chagrin.
Et parsemez de roses son tombeau.
Doux et tendres, comme son cœur,
Veillez ici et ne vous éloignez jamais.



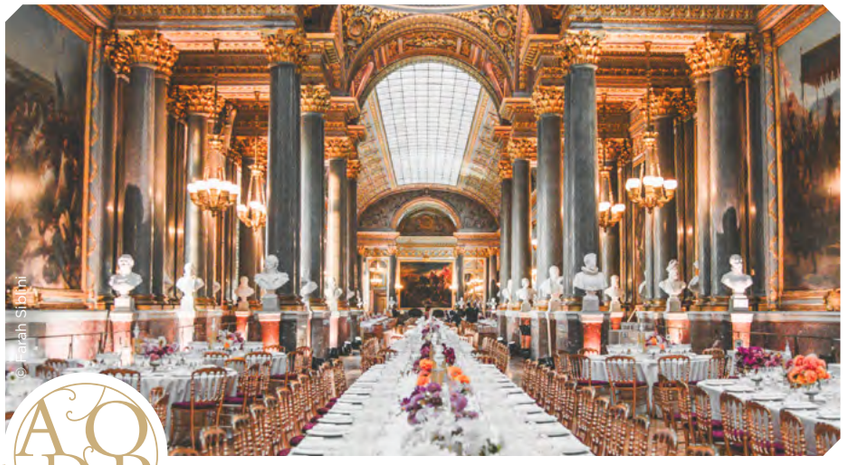
TOUT CE QUI EST

RARE

EST CHER

(PROVERBE IDIOT).

LA GAZETTE DROUOT A 130 ANS.
TOUTES LES SEMAINES.
3,50€



© Farah Siboni

7e DÎNER DE GALA DE L'OPÉRA ROYAL

Dimanche 29 septembre 2024
Château de Versailles

Au bénéfice de la saison musicale de l'Opéra Royal

PROGRAMME

Réception Champagne
Salles des Croisades

Concert de Gala de l'ADOR
Opéra Royal

Lauranne Oliva, soprano
Juliette Mey, mezzo
Léo Vermot Desroches, ténor
Halidou Nombre, baryton

Orchestre & Chœur de l'Opéra Royal
Gaétan Jarry & Stefan Plewniak, direction

Cocktail
Salon d'Hercule

Moment musical
Chapelle Royale

Traversée des Grands Appartements Royaux

Grand Souper
Galerie des Batailles

After : Feu d'artifice
Galerie des Glaces

Smoking & Robe de Soirée

Billets individuels de 950 € à 1 200 €.
Tables de 10 personnes à partir de 14 000 €.

Les billets bénéficient de la réduction d'impôts
Nombre de places limité
(66% pour les particuliers, 60% pour les entreprises
au titre de l'IR et 75% au titre de l'IFI). Voir conditions.

Informations et réservations
Les Amis de l'Opéra Royal (ADOR)

01 30 83 70 92 | amisoperaroyal@gmail.com
www.chateauversailles-spectacles.fr/gala

REJOIGNEZ LE CERCLE DES ENTREPRISES MÉCÈNES

DEVENIR MÉCÈNE & BÉNÉFICIER D'UNE RÉDUCTION D'IMPÔTS

Les Entreprises mécènes contribuent à faire de l'Opéra Royal l'une des plus grandes scènes musicales d'Europe.

Quels que soient la taille ou le secteur de votre entreprise, **à partir de 4000€** de don vous bénéficiez de contreparties de grande qualité et vous rejoignez un Cercle d'entrepreneurs engagés dans la transmission et la valorisation d'un patrimoine architectural unique au monde : l'Opéra Royal et la Chapelle Royale.

VOS AVANTAGES

Recevez vos clients & partenaires à l'Opéra Royal

- Une visibilité exceptionnelle
- Un contingent de places *Premium* pour offrir des soirées inoubliables à vos clients, partenaires et collaborateurs.
- Une gestion personnalisée de votre billetterie et un accès privilégié aux spectacles.
- La possibilité d'organiser des événements de relations publiques sur-mesure autour de tous nos spectacles.
- Des moments d'exception dédiés aux chefs d'entreprise tout au long de l'année.

Qu'il soit financier, en nature ou de compétences, votre mécénat permet à votre entreprise de bénéficier d'une réduction d'impôts de 60% du montant de votre don*.

**Château de Versailles Spectacles est éligible au mécénat d'entreprise. Toutes les entreprises, assujetties à l'Impôt sur le Revenu (IR) ou à l'Impôt sur les Sociétés (IS) peuvent bénéficier de la réduction fiscale. Pour les dons supérieurs à 20 000€, la réduction fiscale est dans la limite de 0,5% du chiffre d'affaires annuel. Cet avantage fiscal peut être reporté sur les 5 exercices suivants.*

Maxime Ohayon
Directeur du Mécénat & Développement

+33 (0)1 30 83 76 35
mohayon@chateauversailles-spectacles.fr

CHÂTEAU DE VERSAILLES SPECTACLES

Christophe Leribault, Président
Laurent Brunner, Directeur

Administration générale Graziella Vallée, Administratrice générale.
Sylvie Giroux, Adjointe
Comptabilité Alain Ekmektchian, Directeur.
Charlène Robin, Adjointe. Aurélie Agard, Valérie Mithouard
Ressources humaines Sylvie Caudal, Directrice.
Jeanne Assohoun, Claire Bonnet, Christelle Chenevot, Kasumi Chevallier, Alexandrine de Goësbriand, Armelle Henry, Marion Seyller
Services généraux Florian Lefebvre, Responsable.
Gabriel Gaillard, Pascal Le Mée

Technique Marc Blanc, Directeur.
Charlotte Benisty-Bouca, Dilara Bozok, Jeanne Brunet, Stéphanie Buhant, Nourou Cisse, Alexandre Dewasch, Thierry Giraud, Eric Krins, Léo Lejeune, Margot Pierson, Mélodie Roussel, Jean-Christian Usandivaras
Production Opéra Royal Sylvie Hamard, Directrice.
Silje Baudry, Léon Colman de Nève, Annabelle Colom, Valentine Marchais
Orchestre et chœur de l'Opéra Royal Jean-Christophe Cassagnes, Délégué artistique.
Marvin Passereau, Amanda Ponisamy, Emma Williams
Éditions discographiques Bérénice Gallitelli, Responsable.
Ana Maria Sanchez, Sophie Foucault Lacoste
Production Grands évènements Catherine Clément, Directrice.
Mélanie Dion, Aurélia Lopez, Chloé Le Roquais

Secrétariat général Amélie Le Gonidec, Secrétaire générale
Mécénat et partenariats Maxime Ohayon, Directeur.
Janina Starnawski de Saxce, Coordinatrice. Irina Adam, Léa Rapaport
Marketing et Communication Nicolas Hustache, Directeur.
Léa Auclair, Mathilde Bardot, Yvelise Briquez, Lucas Deneux, Cédric Evain, Laurène Faugeras, Camille Hamon, Clémence Henry, Virginie Marty, Charlotte Thevenet, Nathalie Vaissette
Graphisme et éditions Roxana Boscaino, Responsable.
Leny Fabre, Laure Frélaut, Eurydice Racapé
Billetterie Sophie Chambroy, Directrice.
Mélissa Atifamé, Justine Franc, Sophie Hardin, Florence Lavogiez, Clotilde Placet, Clarisse Remillon
Accueil du public Axel Bourdin, Directeur.
Noémie Bignon, Charlotte Calmon, Claudina Cervera Calero, Hortense Colombier, Rajaa Hakimi, Enora Le Bihan, Julie Marcinowski, Mathilde Ramambazafy Ralainony, Pauline Régnier, Thibaud Thenadey
Cocktails, bars et restauration, Damien Thomann, Thomas Baudry
L'équipe technique et l'équipe d'accueil du public
Relations presse Opus 64 / Valérie Samuel opus@opus64.com

RÉSERVATIONS – BOOKING
+33 (0)1 30 83 78 89
www.chateauversailles-spectacles.fr

Château de
VERSAILLES
Spectacles

BILLETTERIE – BOUTIQUE
3 bis rue des Réservoirs 78000 Versailles
Du lundi au vendredi
de 11h à 18h
Les samedis de spectacles
(opéras, concerts, récitals, ballets)
de 14h à 17h

Suivez-nous sur les réseaux sociaux
@chateauversailles.spectacles
@chateauversailles.spectacles
@OperaRoyal

Administration : +33 (0)1 30 83 78 98
CS 10509
78008 Versailles Cedex

Éditeur : Château de Versailles Spectacles, grille du Dragon, 78000 Versailles
Directeur de la publication : Laurent Brunner \ Conception graphique : Eurydice Racape
Impression : Imprimerie Galaxy \ Tirage : 350 exemplaires \ Date de publication : 20 avril 2024

Crédits photographiques :
Couverture p. 1, 6, 7, 8, 9, 10, 19 © Domaine Publique • p. 11 © Berthier • p. 12 © Achile Bird • p. 13, 14 © DR. • p. 15 © Agathe Poupeney • p. 17 © Pascal Le Mée • p. 28 © jm Manai • p. 30 © Farah Siblini

Régie publicitaire : FFE/Pierre-Antoine Lamazerolles – Courriel : Pierre-Antoine.LAMAZEROLLES@ffe.fr / Tél : 01 53 36 37 93

AVEC LA CARTE
CHÂTEAU DE VERSAILLES SPECTACLES
PROFITEZ D'AVANTAGES EXCLUSIFS

- Tarif réduit sur les spectacles et événements.
- Accès illimité aux Grandes Eaux Musicales et Jardins Musicaux.
- Accès prioritaire et illimité au Château de Versailles, aux expositions et au domaine de Trianon.
- Offres avantageuses & invitations exclusives sur certains événements.
- Contact dédié à la billetterie.

DU 1er SEPTEMBRE 2023 AU 31 AOÛT 2024

Carte disponible par téléphone, en billetterie-boutique et sur notre site internet.
01 30 83 78 89 – www.chateauversailles-spectacles.fr

CHANEL
COCO MADEMOISELLE
COCO
MADEMOISELLE
CHANEL
PARIS
EAU DE PARFUM
CHANEL.COM